

Courrier du costume de la FNCB





Flechtfrisuren - einfach & pfiffig

Zu einer schönen Tracht gehört auch eine perfekte Frisur. Sie vervollständigt das Bild einer Trachtenfrau!

Möchtest du wissen, wie du dir ganz einfach eine schöne Frisur flechten kannst? Was du tun musst, damit deine Frisur einen ganzen Tag hält?

Dann melde dich an.

In diesem Kurs erhältst du Tipps & Tricks von Irene Seliner, Coiffeuse mit Leidenschaft.

SAMSTAG, 26. OKTOBER 2024



Weinfeldern

Auskunft & Anmeldung:
www.trachtenvereinigung.ch

Trachten - & Materialkommission

15./ 29. MÄRZ & 26. APRIL 2025

GILET NÄHEN

Bist du Bekleidungsgestalter:in Damen und möchtest schon lange wissen, wie ein Herregilet korrekt verarbeitet wird? Dann hast du jetzt die Gelegenheit dazu!

BIST DU DABEI?

JETZT ANMELDEN

SCAN ME

Kontakt
www.trachtenvereinigung.ch
Tel. Kursleiter: 079 520 20 69

Une attaque de pirates informatiques

Après des années sans virus, la boutique de la FNCS a malheureusement été la cible d'une attaque de pirates informatiques. Après d'innombrables tentatives, nous avons dû nous résoudre la semaine dernière, le cœur lourd, à retirer le lien du réseau. Nous regrettons cette décision, mais nous ne pouvons pas imposer à tous les utilisateurs d'arriver sur des sites sordides lorsqu'ils veulent acheter des descriptions de danse ou des morceaux de musique. De plus, nous voulons être sûrs que les paiements puissent être effectués sans problème. Pendant de nombreuses heures, des spécialistes ont tenté de sauver ce qui pouvait encore l'être, malheureusement sans succès. Nous sommes maintenant en train d'évaluer / de créer une boutique de remplacement. Cela prendra du temps. Pendant cette période de transition, nous vous prions de bien vouloir envoyer un e-mail à Danielle Zaugg (danielle.zaugg@zapp.ch) pour lui indiquer les descriptions de danse ou les morceaux de musique dont vous avez besoin. Vous recevrez ensuite ces documents dans un délai raisonnable. Veuillez nous excuser pour ces désagréments, les responsables travaillent d'arrache-pied à une solution afin que vous puissiez à nouveau commander comme d'habitude dans le shop. Ces circonstances n'ont aucune influence sur la page d'accueil, le site de la Fédération nationale des costumes suisses n'est pas concerné par l'attaque!

In dieser Ausgabe

- 3** Mot de la présidente
- 4-5** Le costume du Hasli
- 6-7** Semaine des coutumes à Fiesch
- 8-9** Le Concept de protection de la FNCS
- 10-11** Week-end de détente à ski au Lac Noir 2025
- 12-13** Week-end de chant de la FNCS à Interlaken
- 14** Voyage sur le Danube, 3 au 10 août 2025
- 15** Cantons et groupes
- 16-17** Procès-verbal AD 2024
- 19-21** Informations de la FNCS
- 22-23** Manifestations

Organe officiel de la Fédération nationale des costumes suisses

4ème année - No 3 / Septembre 2024

Date limite de copie 24/4: 12 novembre 2024

Éditeur: Fédération nationale des costumes suisses,
Bubikon

Rédaction: Johannes Schmid-Kunz

Traduction: Chantal Reusser

Annonces: info@trachtenvereinigung.ch



Mot de la présidente

Chers amis et amies du costume

Il y a des moments qu'on ne peut pas exprimer avec des mots - seulement ressentir. Il y a des moments dans la vie que nous n'oublierons jamais. Des moments qui font naître un sourire sur notre visage et qui, des années plus tard, nous font encore chaud au cœur. Ce sont ces moments qui nous rappellent les bons moments et qui nous poussent à nous asseoir et à dire: «C'était magnifique!»

Cet événement aux multiples facettes a été un projet phare pour notre communauté du costume en Suisse. Chaque costume raconte une histoire. Utilisons toutes les histoires qui ont été diffusées en amont de cette fête sur tous les canaux médiatiques et celles qui ont été réécrites lors de cet événement mémorable pour l'essor des coutumes vivantes. Il est important de renouveler la conscience des traditions chez les gens et de les célébrer. C'est ce que nous avons fait à fond pendant cette fête. Les traditions et les coutumes établissent une atmosphère de particularité. Elles sont extraordinaires et permettent aux individus de s'extraire temporairement du quotidien normal.

Les traditions, les coutumes et les rituels permettent un changement de perspective. Les traditions sont changeantes et tout sauf gravées dans la pierre. Elles évoluent, tout comme l'humanité. Mais quand faut-il s'en tenir aux traditions? La réponse est terriblement simple: lorsqu'elles procurent du plaisir et donnent un sens à la vie. Ce qui parle en outre en faveur du maintien des traditions: les bons moments pleins de souvenirs qui y sont liés et qui nous accompagnent jusqu'à un âge avancé.

Entretien des traditions, ce n'est pas simplement s'accrocher à l'ancien, ce n'est pas conserver des cendres, c'est entretenir une flamme. Sans feu et sans la chaleur du feu, il n'y aurait pas de vie. Le feu: le plus excitant des éléments! Nous connaissons le feu de la passion qui peut dévaster une personne, le feu de l'amour ardent, mais quelqu'un peut aussi être rempli du feu de la haine ardente. Ce sont les émotions les plus fortes qui peuvent nous émouvoir. Le feu est l'élément des extrêmes, c'est quelque chose de précieux que l'homme doit bien contrôler. Nous avons vu à Zurich combien de personnes en costume traditionnel étaient tout feu tout flamme pour les coutumes. Nous espérons que nous pourrions faire passer le feu à d'autres et ainsi faire grandir encore la famille du costume.

C'était une fête magnifique! La recette d'un tel événement? Prendre une organisation exceptionnelle, la mélanger à une ambiance joyeuse et l'assaisonner d'une pincée de nostalgie. Le grand écart entre les traditions et la Zurich urbaine a été parfaitement réussi et peut être qualifié de symbiose des traditions.

Un grand merci pour votre participation, pour votre contribution, pour les rencontres incroyablement riches et variées et merci de transmettre la flamme dans vos cœurs.

Denise Hintermann
Präsidentin

Le costume du Hasli

Säg o, wär hed im Schwyzerland

En Tracht wie yses Hasligwand?

Ganz eifach isch es und doch scheen,

Nid Gold, nid Silber und nid Syden

Mag Ysers eifach Zyg erlyden!

Ja, ysi löibi Haslitracht,

die isch us braver Ruschtig gmacht!

Nos costumes traditionnels sont portés par les habitants du Hasli et par les femmes qui y vivent, en lien avec les traditions. Chaque femme doit savoir comment et pourquoi les différentes pièces spécifiques du costume sont portées.

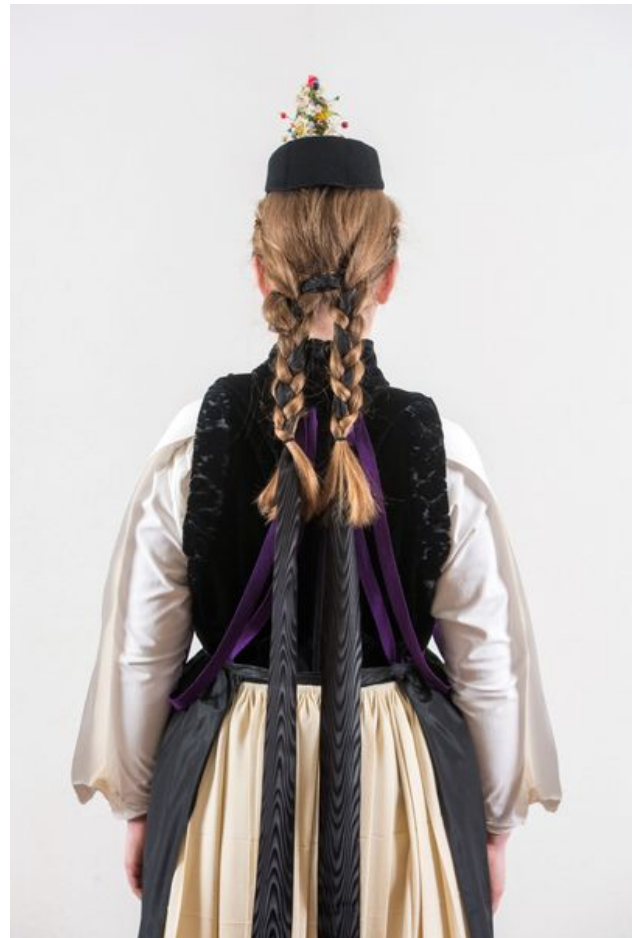
Dans le costume de fête, appelé costume blanc ou costume de Dieu, il y a un plastron de velours avec un «Wirggerli» sorte de autour du cou, et des rubans violets qui pendent sous les bras, comme les chaînes du costume bernois. Le nom «Wirggerli» vient du mot «étrangler». Le «Zitterli» est une petite toque noire avec un chapel qui n'est porté que lors de son propre mariage.

Costume du dimanche, appelé costume bleu

La jupe est faite d'un tissu de laine tissé à la main avec au moins trois ou plusieurs revers, ce qui montre la richesse de la propriétaire. Le châle appelé «Lüüder», rappelle fortement le costume traditionnel tessinois par son motif et ses couleurs.



Il s'agit d'une strophe du poème «D'Haslitracht», un costume original comme seul le costume du Guggisberg dans le canton de Berne en possède. Il est unique par sa coupe et sa forme, avec des influences clairement visibles des routes muletières par les cols du Grimsel et du Susten. Les costumes traditionnels du Hasli n'ont pas non plus été adaptés à la dernière mode, comme par exemple la taille courte et la longue jupe en tissu de laine tissé par nos soins.



Le costume du Hasli

Il est porté avec des bas violets comportant une bande rouge, noire et blanche sur le côté extérieur. La blouse traditionnelle a une manche couvrante amidonnée qui est si fortement renforcée qu'elle tient presque toute seule.

Dans l'ancien costume de travail appelé «Gloschli», ce sont les «Brätschel» (bretelles) tissées à la main qui attirent le regard sur le costume.



Tous les costumes du Hasli n'ont pas de décorations en filigrane ni de corsage à baleines. Les costumes traditionnels du Hasli sont tous simples, avec une broche en bois comme ornement, et les formes des costumes peuvent toutes être attribuées à l'époque Empire. Nous, les habitants du Haslital, nous nous faisons toujours remarquer par nos costumes colorés et confortables. Je pourrais encore vous en dire beaucoup sur les costumes du Hasli, si vous souhaitez en savoir plus ou voir de plus près à quoi ils ressemblent. Tous les costumes traditionnels du Hasli sont en ligne sur le site de l'Association bernoise des costumes traditionnels, sous la rubrique «Costumes». Une visite au musée du patrimoine à Meiringen permet d'admirer les costumes en vrai.

Kathrin Kohler

Photos: Association bernoise des costumes

SCHULER

— MANUFAKTUR 6418 —

**IHR SPEZIALIST FÜR TRACHTEN
UND FOLKLOREBEKLEIDUNG**



Hauptstrasse 27 - 6418 Rothenthurm
T: 041 839 89 89 - www.manufaktur6418.ch

La semaine des coutumes à Fiesch

28. September bis 4. Oktober 2025
Brauchtumswoche
Fiesch



Participez à la semaine des coutumes à Fiesch – des vacances d'automne inoubliables !

L'été se termine, et les prochaines vacances approchent à grands pas ! Du **28 septembre au 4 octobre 2025, la semaine des coutumes à Fiesch** est l'occasion parfaite pour découvrir et vivre à fleur de peau les traditions suisses.

Plongez dans une semaine remplie de danses, de musiques, de chants et d'activités passionnantes par exemple le lancé du drapeau. Que vous optiez pour de grandes chambres familiales ou des chambres doubles confortables, il y a de la place pour tout le monde. Profitez du temps avec votre famille, votre partenaire ou vos amis et vivez la culture populaire suisse dans toute sa diversité.

Devenez acteur de cette expérience et découvrez les coulisses des métiers traditionnels : essayez-vous au filochage, à la calligraphie, à la création de bijoux à base de cheveux et bien plus encore. Pour tous les enfants, des activités passionnantes avec des camarades de leur âge sont prévues, et des journées en famille sont aussi possibles. C'est vous qui décidez. Grâce à notre site internet, vous pouvez organiser facilement une semaine de vacances sur mesure pour vous et votre famille.

Partagez votre passion pour les traditions suisses avec vos proches. Nous veillons à ce que même les débutants trouvent leur bonheur. Le **Sport Resort Fiesch** propose également de nombreuses activités sportives, et la nature impressionnante du Valais vous attend.

Réservez dès maintenant votre semaine de traditions et d'aventure – nous vous attendons avec impatience !

Plus d'infos sous

www.brauchtumswoche.ch | info@brauchtumswoche.ch | 077 452 17 12



Le Team de la semaine des coutumes

JOURNÉE – PHOTOSHOOTING

Tu es photographe ou tu voudrais être modèle?

NOUS TE CHERCHONS !

Octobre 12, 2024



Tu souhaites découvrir la diversité des coutumes des costumes traditionnels suisses et ainsi élargir ton portefeuille?

Sur une base TFP
plus d'infos sur notre site internet:
brauchtumswoche.ch



Tu veux poser pour nos photos promotionnelles?

Profite d'un shooting gratuit!
Plus d'infos sur notre site:
brauchtumswoche.ch

28 septembre au 4 octobre 2025
Semaine des coutumes



www.brauchtumswoche.ch | info@brauchtumswoche.ch | 0774521712

La semaine des coutumes à Fiesch



Recherche de bénévoles

RESTAURATION ET GARDE D'ENFANTS



NOUS TE
CHER-
CHONS!

Deviens bénévole lors de
la semaine des coutumes
de Fiesch 2025

Nous recherchons un directeur musical

SEMAINE DES COUTUMES FIESCH 2025



NOUS TE
CHER-
CHONS!

Ou tu connais
quelqu'un qui
connaît quelqu'un?

Tu es toi-même musicien ou tu connais un musicien qui s'y connaît en instruments à vent ou à cordes et qui aime transmettre son savoir?

Nous recherchons des directeurs musicaux expérimentés qui transmettent volontiers leurs connaissances et leur savoir-faire à nos musiciens à instruments à vent et à cordes.

Nous sommes ouverts à différents styles de musique, tu n'as donc pas besoin d'être issu de la scène de la musique populaire. Mets tout ton cœur à l'ouvrage pour nos participants et aide-les en leur donnant des conseils!

Inscris-toi dès maintenant auprès d'Andrea Schwabe-Odermatt - musik@brauchtumswoche.ch
Participe et fais partie de notre super équipe!

28 septembre au 4 octobre 2025
Semaine des coutumes



www.brauchtumswoche.ch | info@brauchtumswoche.ch

077 452 17 12

Tu as envie de nous aider pendant la semaine des coutumes?
Que ce soit pour une semaine entière ou pour quelques jours,
nous avons besoin de TOI!

Nous recherchons des bénévoles motivés pour différentes tâches:

Restauration: pendant la journée ou le soir, aide à accueillir nos hôtes.

Annonce-toi tout de suite auprès de Curdin Brandenburger - festwirtschaft@brauchtumswoche.ch

Garde d'enfants: le matin, tu t'occupes des plus-petits pour leur faire briller les yeux.

Annonce-toi tout de suite auprès de Franziska Buri - kinderbetreuung@brauchtumswoche.ch

Rejoins notre formidable équipe!

28 septembre au 4 octobre 2025

Semaine des coutumes



www.brauchtumswoche.ch | info@brauchtumswoche.ch | 077 452 17 12

Concept de protection «proximité - distance»

La Fédération nationale des costumes suisses a développé un concept complet et du matériel utile pour la prévention des abus sexuels. Ceux-ci sont disponibles sur le site Internet. Nous invitons nos membres à s'y référer et à continuer ainsi à participer activement à notre culture de la cohabitation respectueuse.

Notre culture populaire, avec la danse en costume traditionnel, le chant en groupe et le théâtre, est l'expression de notre joie de vivre. Ces activités nous rapprochent les uns des autres, le travail relationnel implique une proximité émotionnelle et physique appropriée, la danse folklorique et le jeu théâtral supposent un contact physique. Un membre de la chorale souhaite également se sentir à l'aise à côté de «son voisin, sa voisine». Une trop grande proximité ou une proximité au mauvais moment peut toutefois conduire à des violations de limites et détruire la confiance. C'est pourquoi il est si important d'être conscient et respectueux les uns des autres et de développer un sens aigu des situations délicates. Pour soutenir les responsables dans cette démarche, un comité de la FNCS a développé le nouveau concept de protection «proximité-distance». La Fédération nationale des costumes joue ainsi un rôle de pionnier et s'engage activement pour la protection de ses membres.

Concept de protection «proximité-distance»

Notre concept aborde le thème de la «proximité-distance» non seulement au niveau physique et psychique, mais aussi dans le contexte numérique et prend en compte les questions actuelles de protection des données. Il se compose d'un code de conduite, propose aux groupes d'enfants et de jeunes une lettre aux parents avec une déclaration de protection intégrée et indique les précautions nécessaires à prendre en relation avec le propre site Internet de la société. Des standards pour les situations à risque élaborées en commun lors des répétitions, des week-ends et des camps, lors du changement de vêtements pour les représentations, etc. montrent où se situent les moments délicats et comment les gérer. L'objectif est de créer un environnement sûr et confiant dans lequel tout le monde se sent à l'aise. Avec ce concept de protection, nous voulons inciter à une approche détendue et compétente de ce sujet parfois difficile.



De l'idée à la réalisation

De nombreuses sociétés de costumes s'engagent dans le domaine de la promotion de la relève, que ce soit avec des groupes d'enfants et de jeunes ou en intégrant des jeunes dans les groupes d'adultes. C'est pourquoi, en mai 2020, la commission pour l'enfance et la jeunesse (CEJ), dans le cadre de la préparation de la journée suisse de la CEJ, avait décidé d'aborder le thème de l'exploitation sexuelle des enfants et des adolescents - ceci également à la demande des représentations cantonales. Lors des échanges, des jeunes, des hommes et des femmes ont raconté des expériences et des situations désagréables qui nous semblaient familières. Il est ainsi rapidement apparu que la «proximité-distance» était également pertinente dans le travail avec les adultes. L'utilisation des médias sociaux a également été prise en compte. Un projet englobant l'ensemble de la FNCS a ainsi vu le jour. Le groupe de travail composé de membres du comité-directeur, de la CEJ et de la commission de danse populaire (CDP) s'est réuni avec le centre LIMITA, qui s'engage pour la «prévention de l'exploitation sexuelle», pour élaborer le concept de protection. Les représentations cantonales ont été régulièrement informées et leurs suggestions ont été prises en compte dans le travail. En avril 2023, le concept de protection a été adopté par les présidents cantonaux et peut désormais être téléchargé sur le site de la FNCS.



Concept de protection «proximité - distance»

Sensibilisation, prévention et intervention

La Fédération nationale des costumes suisses veut sensibiliser ses membres à la thématique des violations des limites et des abus sexuels. Au sein de la famille du costume traditionnel aussi, il y a des agresseurs et des agresseuses qui manipulent leurs victimes. Cependant, chaque personne n'a pas le même seuil d'inhibition, le même seuil de douleur ou le même ressenti d'une violation des limites. Le concept de protection offre l'occasion d'une réflexion sur le rôle dans la direction de groupes d'enfants, de jeunes et d'adultes et aide à aborder objectivement les situations à risque dans la zone grise (= actes qui ne relèvent pas encore du droit pénal), à les appréhender et à éviter ainsi qu'un délit ne soit commis.

La sensibilisation est une première étape importante et conduit à la prévention et à des interventions simples, parfois déjà très efficaces : Si je remarque une violation des limites, je peux m'adresser à la personne concernée dans un environnement de confiance: «Qu'est-ce que tu ressens lorsque ton partenaire de danse se comporte de manière inappropriée avec toi?» Ou je peux m'adresser à la personne qui se comporte de manière inappropriée: «J'ai remarqué que tu... ». Lorsqu'un délit est observé, il ne faut pas s'adresser directement à l'auteur-e, mais faire immédiatement une déclaration au centre de conseil aux victimes du canton ou au bureau d'annonce de la FNCS.

Le service de signalement de la FNCS est mis en place par la direction et peut être contacté à l'adresse suivante: vertrauensperson@trachtenvereinigung.ch. Au besoin, une procédure d'intervention existante est appliquée et le cas est confié à des spécialistes.

Soutien et contact

Les statuts de nombreuses sociétés stipulent qu'elles sont membres de la Fédération nationale des costumes suisses et qu'elles reconnaissent ses statuts et ses décisions. Les responsables des sociétés de costumes sont donc invités à soutenir ce concept et à le thématiser. Afin de familiariser personnellement leurs membres avec le concept de protection, le groupe de travail a réuni des explications sur le concept de protection, y compris une présentation PowerPoint. Si vous avez des questions ou si vous souhaitez un soutien, la présidente Denise Hintermann ou la commission pour l'enfance et la jeunesse avec Andrea Andermatt se tiennent volontiers à votre disposition

Ensemble, nous créons un environnement sûr et respectueux pour tous les membres de notre fédération de costumes.

Andrea Andermatt, Direction du projet
Présidente de la commission pour l'enfance et la jeunesse de la Fédération nationale des costumes



Week-end de détente à ski au Lac Noir 2025

12e week-end de ski de la Fédération Nationale des Costumes Suisses

Après l'annulation à la dernière minute de l'édition des 2 et 3 mars 2024 en raison du manque de neige, nous tenterons à nouveau l'expérience les **15 et 16 février 2025**. Tous les gens en costume traditionnel sont invités avec leur partenaire et leurs enfants, qu'ils soient skieurs ou non-skieurs. La course de ski du samedi aura lieu sur la piste de ski Riggisalp. Les non-skieurs pourront assister à la course de ski ou faire



une randonnée hivernale autour ou, le cas échéant, au-dessus du Lac Noir (Lac). Le dimanche, il est possible de continuer à skier au tarif de groupe. Si les conditions météorologiques et d'enneigement le permettent, il est possible de participer à une randonnée guidée avec / sans raquettes le dimanche, de visiter les glaciers (si elles sont encore en service - par ses propres moyens) ou de visiter l'atelier de paille à Rechthalten (samedi ou dimanche, à partir de 10 personnes).

La journée du **samedi soir** se terminera par un apéro, le dîner, la proclamation des résultats, des animations et de la danse dans la **salle polyvalente** du centre scolaire de **Planfayon**, où tout le monde est cordialement invité. Nous organisons pour vous des possibilités d'hébergement, petit déjeuner compris, au Campus du Lac Noir. Il est possible d'y passer la nuit aussi bien le vendredi que le samedi. Veuillez impérativement réserver la nuit avec l'inscription, car nous avons fait une pré-réserve. Les chambres d'hôtel doivent par contre être réservées directement avec la mention "**STV**".

Programme

09h00 - 10h30	Distribution des dossards à la station inférieure du télésiège Stalden (salle de pique-nique)
11h00	Départ de la course de ski sur la piste de course de la Riggisalp, Déjeuner individuel
16h00	Visite guidée à l'atelier de paille à Rechthalten (à partir de 10 personnes)
17h30	Apéritif au centre scolaire CO de Plaffeien
18h30	Dîner dans la salle polyvalente de Plaffeien
20h00	Annnonce des résultats, divertissement et danse

09h00 Dimanche	Départ randonnée avec/sans raquettes à la station inférieure du télésiège Riggisalp
16h00 Dimanche	Visite guidée à l'atelier de paille de Rechthalten (à partir de 10 personnes)

Catégories

		1-j Abo. ski	2-j Abo. ski	
A	Nostalgie mélangée			
B	Enfants filles	Nées en 2010 et plus jeune	Fr. 15.00	Fr. 30.00
C	Enfants garçons	Nés en 2010 et plus jeunes		
D	Jeunesse filles	Années 2006 - 2009	Fr. 30.00	Fr. 60.00
E	Jeunesse garçons	Années 2006 - 2009		
F	Dames 1	nées entre 1986 et 2005	idem	
G	Messieurs 1	Nés entre 1986 et 2005		
H	Dames 2	Nées en 1985 et avant	idem	
I	Messieurs 2	Nés en 1985 et avant		
J	Randonnée guidée en raquettes le dimanche gratuit (possibilité de louer des raquettes à neige sur place)			
K	Visite guidée de l'atelier de paille à Rechthalten Fr. 8.00 par p.			
L	Sans programme journalier			



Logements

Au Campus Schwarzsee www.campus-fr.ch, les belles chambres avec literie nordique ont 4 lits. Supplément pour occupation triple CHF 20.00, p.o. double CHF 45.00 et p.o. simple CHF 70.00.

Les chambres d'hôtel sont à réserver chez www.badschwarzsee.ch, www.hostellerieamschwarzsee.ch ou www.hirschen.pub à Plaffeien directement.

Cartes de fête

Les cartes de fête A à D comprennent les frais d'inscription, l'apéritif, le dîner, le souvenir et les animations de la soirée. S'y ajoutent le forfait de ski journalier souhaité, chez la carte de fête C la nuitée et, le cas échéant, la visite guidée de l'atelier de paille.

A	1 nuitée Campus Lac Noir (petit déjeuner et taxe inclus)	Enfants Fr. 65.00	Jeunes/adultes Fr. 110.00
B	2 nuitées Campus Lac Noir (petit déjeuner inclus)	Enfants Fr. 95.00	Jeunes/adultes Fr. 145.00
C	Séjour 1 ou 2 jours (sans chambre d'hôtel, à réserver direct)	Enfants Fr. 40.00	Jeunes/adultes Fr. 75.00
D	Participation sans nuitée	Enfants Fr. 40.00	Jeunes/adultes Fr. 75.00
E	Apéro, dîner, souvenir, animation de soirée uniquement	Enfants Fr. 35.00	Jeunes/adultes Fr. 55.00

Classement des cantons

Quel canton a les meilleurs skieurs/snowboarders ? En fonction du nombre de participant(e)s par canton, les meilleurs rangs de chaque canton sont pris en compte pour le classement cantonal.



Remarques

Il n'y a pas de réduction de demi-tarif. Le Magic-Pass est valable. Les parkings publics du Lac Noir sont payants. L'assurance est l'affaire des participant-e-s.

Pour s'inscrire, un **formulaire d'inscription interactif** peut être téléchargé sur www.trachten-plaffeien.ch. Une facture sera envoyée après l'inscription.

Pour des questions, Gérald Buchs 079 449 09 90 / tgkaiseregg@bluewin.ch, se tient à votre disposition.

Nous nous réjouissons de passer avec vous un week-end de ski convivial et inoubliable dans la Romandie.

Salutations et à bientôt

Groupe folklorique "Kaiseregg" de Planfayon

Inscription au 12e week-end de détente à ski de la FNCS des 15 et 16 février 2025

Nom Prénom

Adresse NP, lieu

Téléphone E-Mail

Groupe folklorique Canton.....

Participants	Année	Catégorie	Carte fête	1-j Abo. ski	2-j Abo. ski	Raquette	Paille Sa/Di
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Nombre de chambres à 4 lits au Campus du Lac Noir 1 pers. : 2 pers. : 3 pers. : 4 pers. :
Supplément au prix de la nuit incluse à la carte de fête A/B +Fr. 70.00 +Fr. 45.00 +Fr. 20.00 +Fr. 00.00

Inscription à : *Trachtengruppe "Kaiseregg", Bühnimatta 54, 1716 Plaffeien* ou tgkaiseregg@bluewin.ch

Date limite d'inscription : dimanche le 8 décembre 2024

Week-end de chant 2024 à Interlaken

Week-end de chant à Interlaken

2 et 3 novembre 2024

Lieu du cours: centre de cours Artos, Alpenstrasse 45,
3800 Interlaken, 033 828 88 44 / mail@artos.ch

«Le chant est la véritable langue maternelle de tous les hommes» (Yehudi Menuhin). Chanter ensemble rend heureux, c'est bon pour la santé et cela crée des liens. Lors du week-end de chant 2024, vous pourrez à nouveau, loin du quotidien, faire l'expérience de la force du chant et faire le plein d'énergie. Enfin, il est toujours passionnant de faire la connaissance d'autres choristes et d'échanger entre personnes partageant les mêmes idées. La CCP se réjouit d'accueillir de nombreux chanteurs et chanteuses motivés de toutes les régions du pays.

Programme samedi

14:00 h Bienvenue, 14:15 h Mise en voix puis ateliers
18:30 h Repas du soir, 20:00 h Concert de gospel
21:15 h Fin conviviale de la soirée

Programme dimanche

8:45 h Mise en voix, 9:30 h Participation au culte
10:30 h Ateliers, 11:35 h Infos de la CCP, repas de midi
12:15 h Repas de midi, 13:45 h Ateliers
15:15 h Présentations des ateliers
16:00 h Fin du cours

Quatre ateliers de styles différents sont proposés. Ils seront dirigés par l'équipe de chefs de chœur de la CCP. Le chef de chœur invité est René Aebi de Kreuzlingen.

Samedi soir

Concert avec la chorale de gospel «Happy Voices» d'Interlaken; direction: Anette Balmer, Unterseen. Puis, soirée de chant dans la joie et la bonne humeur.

Inscription

Vous pouvez vous inscrire en ligne sur www.trachtenvereinigung.ch. Vous y trouverez également le formulaire d'inscription en version papier. Pour des raisons d'organisation, nous vous prions de vous inscrire individuellement.

Délai d'inscription; 25 septembre 2024.

Vous recevrez des informations détaillées sur le week-end de chant, y compris un bulletin de versement pour les frais de cours, avec la lettre de confirmation d'ici le 8 octobre 2024 par e-mail ou par courrier.

Frais de cours

pour les membres de la FNCS CHF 75.00

pour les non-membres de la FNCS CHF 100.00

Les frais de cours doivent être réglés avant le 25 octobre 2024.

Veillez tenir compte des CG relatives aux cours de la FNCS.

Les annulations doivent être communiquées à la FNCS dans les meilleurs délais. Les désistements avant l'expiration du délai d'inscription n'entraînent pas de frais.

Frais d'hôtel par personne

Chambre double à 2 lits simples CHF 153.00

Chambre à trois/quatre li CHF 127.00

Chambre Grandlit (lit français)

occupation simple CHF 178.00

occupation double CHF 143.00

Ces prix comprennent la nuitée avec buffet du petit-déjeuner, deux repas du soir à trois plats ainsi que le buffet de la pause du samedi et du dimanche.

Visiteurs d'un jour (sans nuitée) CHF 68.00 Forfait comprenant les buffets des pauses, le repas du soir et le repas de midi.

Les conditions d'annulation du centre de cours Artos s'appliquent.

Jusqu'à 10 jours avant le début du cours, le centre Artos facturera 50 % des frais d'hébergement, en cas d'absence 100 %.

Repas de midi le samedi

Si vous souhaitez prendre le repas de midi au centre Artos le samedi déjà, veuillez cocher ce souhait sur l'inscription. Les frais de CHF 25.00 sont à payer sur place.

La CCP vous invite cordialement à ce «week-end bien-être» musical. Le centre de cours Artos se fera un plaisir de vous gâter dans le cadre habituel.



Week-end de chant 2024 à Interlaken

Matinée à thème de la FNCS à Interlaken du 2 novembre 2024, 09:30 – 12:00 h Une bonne VOIX c'est important.

Connais-tu bien ta voix? Elle fonctionnera bien quand il le faudra. Peut-on s'entraîner à avoir une «bonne» voix? Pour de nombreux choristes, la mise en voix est un mal «nécessaire» et ne fait pas partie de la partie la plus passionnante de la répétition. La formation vocale est pourtant très importante et constitue un sujet complexe aux multiples facettes. Pourquoi la mise en voix est-elle si importante? Comment accorder plus d'attention à la voix? Quelles sont les bases d'une utilisation saine de la voix? Quel est l'impact de la respiration sur la voix? Vous obtiendrez des réponses à ces questions et à d'autres auprès de la formatrice, Madame Annette Balmer. Grâce à sa longue expérience et à de nombreux exercices pratiques, elle pourra certainement mettre tout le monde d'accord. Elle habite à Unterseen et est une chef de chœur engagée, pleine d'humour et de chaleur. Qu'il s'agisse de découvrir de nouvelles choses ou de rafraîchir ce que vous avez appris, vous recevrez certainement de précieux conseils de sa part.

Vous avez envie d'en savoir plus? Profitez de l'occasion pour assister à ce cours intéressant! Le mieux est de combiner la matinée à thème avec le week-end de chant.

Inscription

Vous pouvez vous inscrire en ligne sur www.trachtenvereinigung.ch. Vous y trouverez également le formulaire d'inscription en version papier. Pour des raisons d'organisation, nous vous prions de vous inscrire individuellement.

Délai d'inscription; 25 septembre 2024

Vous recevrez des informations détaillées sur la matinée à thème, y compris un bulletin de versement pour les frais de cours, avec la lettre de confirmation d'ici le 8 octobre 2024 par e-mail ou par courrier.

Frais de cours

pour les membres de la FNCS CHF 25.00

pour les non-membres de la FNCS CHF 50.00

Les frais de cours doivent être réglés avant le 25 octobre 2024.

Schriftliche Kursanmeldung/Inscription écrite au cours

Anmeldung Themenmorgen 2. November 2024 / Inscription à la matinée à thème du 2 novembre 2024

**Anmeldung zum Singwochenende 2./3. November 2024 / Inscription au weekend de chant
des 2 et 3 novembre 2024**

Gruppe/Groupe _____ Kanton/Canton _____

Ich bin nicht Mitglied der STV

Je ne suis pas membre de la FNCS

Name/Nom _____ Vorname/Prénom _____

Strasse/Rue _____ PLZ, Ort/NPA, localité _____

Telefon Privat/Téléphone privé _____ Geschäft/Bureau _____

Bitte Zutreffendes ankreuzen/Veuillez marquer d'une croix ce qui convient:

Sopran/Soprano Alt/Alto Tenor/Ténor Bass/Basse Singleiter/Directeur de chorale

Einzelzimmer/Chambre simple Doppelzimmer/Chambre double

Drei-/Vierbettzimmer/Chambre à 3-4 lits

Ich teile das Zimmer mit /Je partage la chambre avec _____

Mittagessen Samstagmittag erwünscht /Repas de samedi à midi désiré

vegetarische Mahlzeiten erwünscht/Repas végétariens désirés

Ich akzeptiere die allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) der STV, J'accepte les conditions générales (CG) de la FNCS

Ort, Datum/Lieu, date: _____ Unterschrift/signature: _____

Club de voyage de la FNCS

Voyage sur le Danube

3 au 10 août 2025



Passau Melk Wien Budapest Esztergom Bratislava Dürnstein

Programme du voyage

Tag 1 Suisse - Passau

Tag 2 Melk - Wien

Tag 3 Wien

Tag 4 Budapest

Tag 5 Budapest - Esztergom

Tag 6 Bratislava

Tag 7 Dürnstein

Tag 8 Passau - Suisse

Nos prestations

- Croisière fluviale dans une élégante cabine avec vue sur le fleuve
- Pension complète gourmande et dîner de gala
- Voyage en autocar confortable (aller-retour, excursions)
- Chaque jour, concert de musique folklorique et danse
- Direction de croisière Excellence
- Rabais pour réservation anticipée jusqu'au 28 janvier 2025
- 8 jours y compris pension complète à partir de Fr. 2195

Accompagnement musical

Hanneli-Quintett



Streichmusik vom Gwandsenn



Informations et inscriptions: info@aaa-agentur.ch oder 079 232 49 02

Cantons et groupes

Groupe de danse folklorique d' Eggenwil à la fête des roses à Nöggenschwil

C'est avec un grand plaisir que nous avons pu participer à la 53e fête des roses à Nöggenschwil du 13 au 15 juillet 2024. Le grand cortège du dimanche après-midi a été le point fort de la fête. Nous avons dansé tout au long du cortège, ce qui a été très apprécié. Les spectateurs nous ont applaudis, acclamés et salués avec enthousiasme. Ensuite, nous avons présenté quatre danses folkloriques sur deux places différentes. Nous avons ensuite flâné dans le village des roses, fermé à la circulation. Nous avons admiré des milliers de roses en fleurs dans les roseraies et avons pu acheter quelques beaux souvenirs de la Forêt-Noire sur les magnifiques stands du marché.

Werni Vogel, Tanzleiter



Soirée de danse à Schinznach-Dorf

La traditionnelle soirée de danse organisée par le groupe folklorique de Schinznach-Dorf a eu lieu dernièrement dans la salle polyvalente de Schinznach-Dorf. 110 danseuses et danseurs ont dansé au son du quatuor de schwyzoises «Schenkenberg», assisté de deux clarinettistes. 27 danses folkloriques, des plus simples aux chorégraphies un peu plus difficiles, ont été exécutées sous la direction experte de Werni Vogel, Eggenwil.

Les danseurs et danseuses du groupe folklorique de Schinznach-Dorf ont présenté la nouvelle danse folklorique intitulée «A Gruess vo de Oberälpler», chorégraphie de Werni Vogel et musique d'Arno Jehli. Une petite restauration a également été tenue par le groupe folklorique.

En 2025, la soirée dansante aura lieu le mercredi 30 avril à 20h15, à nouveau dans la salle polyvalente de Schinznach-Dorf.

Trachtengruppe Schinznach-Dorf

Assemblée des délégués 2024 de l'association bernoise du costume à Berthoud

Souveraine comme toujours, la présidente, Vreni Kämpfer, a ouvert l'assemblée des délégués de cette année par ces mots: «Nous pouvons jeter un regard rétrospectif sur une bonne année et un grand événement nous attend encore, la Fête fédérale des costumes à Zurich». Sur les 100 groupes folkloriques, 71 étaient présents. Actuellement, la fédération bernoise du costume compte environ 2150 membres. Franziska Christen, responsable des finances, a présenté les comptes annuels, qui présentent un excédent de recettes important. La raison principale est la dissolution des provisions. Les comptes, le budget et les cotisations inchangées ont été approuvés sans opposition. Marlis Mosimann, responsable du groupe spécialisé des médias, a démissionné et a remis son poste à Romina Müller.

Fanny Känzig a passé avec succès l'examen de couturière pour costumes traditionnels. Marlis Mosimann, du groupe folklorique d'Appenberg, et Maria Reinhard, du groupe folklorique de Neumühle Zollbrück, ont été nommées membres d'honneur de la fédération bernoise. Danielle Zaugg, de l'équipe des activités, a présenté le programme diversifié des activités avec ses points forts pour l'année en cours et les années à venir. Pour terminer, Markus Marti a remercié la présidente Vreni Kämpfer pour son immense engagement de tous les instants en faveur de la Fédération bernoise des costumes. Après un apéritif avec vin blanc et tresses, suivi d'un délicieux repas du soir, le bal du printemps a commencé.

Marlis Mosimann



AD 2024 - Procès-verbal



Assemblée des délégués de la Fédération nationale des costumes suisses du samedi 28 juin 2024, 14.00 h, Eglise St-Peter, Zurich

Salutations

Denise Hintermann remercie Sue Sturzenegger et l'administrateur Johannes Schmid-Kunz pour l'organisation de l'assemblée des délégués.

Le représentant de la ville Filippo Leutenegger, ancien conseiller national ainsi que conseiller municipal et chef du département de l'éducation et du sport de la ville de Zurich, salue les délégués dans la ville de Zurich pour la fête des costumes. Les fêtes fédérales des costumes ont leur place dans une ville comme Zurich. Le cortège qui s'est déroulé sans incident est un merveilleux départ pour la Fête fédérale des costumes. Même la police a gardé le sourire, en ce sens, la fête des costumes est déjà un grand succès. La compréhension entre les cultures est une mission de la Suisse, et en particulier de la ville de Zurich. Les discussions culturelles sont parfois houleuses, mais elles font partie de la Suisse.

Denise Hintermann remercie pour le grand soutien qu'elle a reçu dans ses tâches présidentielles. Elle souligne l'importance des traditions et des coutumes pour la cohésion sociale. Il faut s'accrocher aux traditions si elles procurent de la joie et donnent un sens à la vie.

La Fête fédérale des costumes offre une plateforme pour célébrer la tradition et écrire un nouveau chapitre des coutumes suisses en matière de costumes. «La vie est comme une danse, il faut parfois changer de pas pour garder le rythme».

Hedi Langhans, accompagnée par Claudio Sartore, entonne le chant «L'inverno l'è passato».

Total voix valables: 351

Approbation de l'ordre du jour

Le règlement intérieur a été publié dans le «courrier du costume» 24/2 et est approuvé à l'unanimité avec l'ajout des propositions au point de l'ordre du jour.

1. Le procès-verbal de l'assemblée des délégués du 10 juin 2023 à Zurich

Le procès-verbal de l'assemblée des délégués du 10 juin 2023 à Zurich, publié dans le courrier du costume 23/3, est approuvé.

2. Approbation du rapport annuel 2023

Le rapport annuel 2023 publié dans le courrier du costume 24/2 est approuvé à l'unanimité.

Hommage aux disparus
Hedi Helbling a fidèlement servi son association saint-galloise des costumes pendant un quart de siècle. En 1960, la chère disparue a été élue au comité cantonal et a pris la présidence cantonale, qu'elle a occupé de 1970 à 1985.

Les amis et amies du costume, garderons le meilleur souvenir d'une femme fidèle à ses convictions.

Denise Hintermann remercie la «Streichmusik Stägeläufer» pour sa contribution musicale pleine d'émotion à la mémoire de tous les amis et amies du costume décédés au cours de l'année écoulée.

3. Approbation des comptes 2023

Toutes les créances ont été réglées entre-temps. La valeur des titres a augmenté. Le prêt à l'association «Fête fédérale des costumes 2024» est compris dans les actifs immobilisés.

La provision Covid 19 a été entièrement dissoute au profit des cotisations des membres. En revanche, les cotisations SUISA 2023 ont été entièrement annulées.

Le capital de notre fédération s'élève à CHF 89'780.06 après la comptabilisation des bénéfiques. Les recettes de la collecte sont inférieures d'environ CHF 45'000 à celles de l'année 2022. Les dépenses liées à la collecte sont à nouveau élevées. Il en résulte néanmoins un excédent de CHF 68'000.

Le bénéfice net étant à nouveau inférieur aux prévisions, le comité central discutera en détail des coûts et des recettes lors de sa réunion d'automne. En raison du nombre décroissant de membres, une autre source de revenus est absolument nécessaire en plus des cotisations des membres. Il en résulte un bénéfice annuel de CHF 757.35.

L'organe de révision a procédé à une revue selon la norme d'audit suisse 910. A cette occasion, l'organe de révision n'a pas rencontré de faits qui l'amèneraient à conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

AD 2024 - Procès-verbal

Les comptes annuels 2023 sont approuvés avec une abstention et décharge est donnée au comité central.

4. Fixation de la cotisation de membre 2025

Denise Hintermann demande à l'AD, sur mandat du CC, de laisser la cotisation de membre inchangée à CHF 18.00 en 2025.

L'assemblée des délégués décide à l'unanimité de maintenir la cotisation de membre à CHF 18.00.

5. Elections

Aucune élection n'est prévue. Comme il s'agit d'une affaire statutaire, elle est inscrite à l'ordre du jour. Denise Hintermann attire l'attention sur la place vacante au sein du comité-directeur et demande à l'assemblée des délégués d'annoncer des personnes capables et volontaires et de participer activement aux activités du comité-directeur.

6. Modification des statuts

Aucune demande de modification des statuts n'a été reçue.

7. Admission de nouveaux membres

Aucune demande d'admission à la FNCS n'a été reçue.

8. Ehrungen

Nous avons beaucoup chanté ensemble avec Gabriela Moser. Après un mandat de 5 ans à la commission pour l'enfance et la jeunesse et de 16 ans à la commission de chant populaire, dont 10 ans en tant que présidente, Gabriela Moser Regli a pris congé. Gabriela s'est engagée avec beaucoup de ténacité et d'énergie pour le chant au sein de la Fédération des costumes: lors de la FFC 2020 à Schwyz, lors des fêtes des chorales en costumes à Lyss en 2011 et à Lugano en 2016, et en tant qu'initiatrice de la journée des chorales en costumes 2022 à Brienz.

Elle a fondé la chorale d'ensemble à l'occasion de la fête d'Unspunnen, celle-ci a également répété une fois via ZOOM pendant la période de Corona. Elle a également été à l'origine de la collection numérique de chants populaires. Lors de la première édition de la semaine des coutumes de Fiesch en 1994, Gabriela y prenait déjà part en tant que participante. Plus tard, elle a d'abord été directrice du chœur d'enfants, puis chef de ressort. Le comité central et le comité directeur recommandent à l'assemblée des délégués de décerner à Gabriela Moser-Regli le titre de membre d'honneur de la FNCS.

L'assemblée des délégués nomme Gabriela Moser Regli membre d'honneur à l'unanimité et sous de longs applaudissements.

9. Propositions

Aucune proposition n'a été déposée auprès de la FNCS.

10. Détermination d'organisations apparentées

Aucune demande n'a été déposée.

11. Manifestations

11.1. Week-end de ski 2025

Il n'y a malheureusement pas eu assez de neige cette année et le week-end de ski a dû être reporté d'un an. Dès que la nouvelle date sera connue, elle sera immédiatement communiquée.

11.2. Assemblées des délégués

En 2025, l'AD aura lieu le 17 mai à l'occasion de la fête des costumes de Suisse centrale (samedi matin) à Amsteg.

En 2026, l'AD aura lieu le 5 juin (après-midi) lors de la Fête suisse des chorales en costume à Sursee.

En 2027 l'AD aura lieu le 5 juin dans le canton d'Argovie.

En 2028, le lieu de l'AD n'est pas encore déterminé.

En 2029, l'AD aura lieu dans le canton de Fribourg.

11.3. Semaine des coutumes Fiesch

Un nouvel organe responsable a été fondé avec une association correspondante. Celle-ci veut transmettre le riche héritage culturel de la communauté de Fiesch à la génération suivante et, en même temps, enthousiasmer de nouveaux participants pour les multiples coutumes.

Chaque coup de main est le bienvenu, les personnes intéressées sont encouragées à se manifester et à participer activement à l'organisation. La prochaine semaine des coutumes à Fiesch aura lieu du 28 septembre au 4 octobre 2025.

11.4. Perspective du jubilé de la FNCS en 2026

En 2026, on fêtera le centenaire de la Fédération nationale des costumes suisses

Mars 2026: Week-end suisse de ski
Avril 2026: Vernissage du livre suisse des costumes

Juin 2026: Fête suisse des chorales en costume

Août 2026: Fête du 1er août sur le Grütli (en cours de planification)

Août 2026: Week-end des jeunes à Berthoud (28-30 août)

Novembre 2026: Séance du comité central et souper avec des invités.

12. Divers

Denise Hintermann remercie tous les amis et amies du costume qui s'engagent pour la cause. Une vie associative sans tous les bénévoles, les penseurs et les responsables des costumes ne fonctionne pas. Elle conclut l'AD en demandant de profiter du rayonnement de la Fête fédérale des costumes et de donner un nouvel élan à notre Fédération des costumes. Hanni Langhans entonne pour terminer le chant «Lueget, vo Berge und Tal».

Fin de l'assemblée des délégués:
15:20 h

Tenue du procès-verbal: sig.
Johannes Schmid-Kunz, agence
AAA, Bubikon

Bezugsquellenregister

Niederhauser 4950 Huttwil

Marktgasse 7, Tel 062 962 22 40
www.niederhauser-mode.ch
Berner Trachten nach Mass,
Änderungen und Zubehör

Rund um d'Tracht

Anna Erni-Lichtin, Ruswilstr. 1
6016 Hellbühl, 041 495 28 58
Verkauf von Trachtzubehör,
sticken von Latz und Kutteli,
röhren von Festtagskrägli,
Trachtenbörse (Kt. LU)
info@rund-um-dtracht.ch
www.rund-um-dtracht.ch

Schneiderei zum Mutz GmbH

Herrentrachten nach Mass
gerne beraten wir Sie, fertigen
Mutze, Trachtenhosen, -anzüge
und Gilets nach ihren Massen und
versorgen Sie mit Hemden, Knopf,
Hut, Manschettenknöpfen usw.
Tel. 031/711 02 36, Gewerbegasse 5
3506 Grosshöchstetten
www.trachtenschneiderei.ch

«Nähatelier» Cäcilia Duss

Apperechfeld 13, 5015 Erlinsbach SO
Tel: 062 844 28 26
trachten.naehatelier@yetnet.ch,
Auskunfts- und Beratungsstelle
für Solothurner Trachten,
Trachten aus zweiter Hand unter
www.naehschneidtra.ch

Trachten-Atelier M. Buser

Neuweilerstrasse 60 4054 Basel
Tel 061 271 83 37
www.couture-marianne.ch
Trachten nach Mass und Änderungen.
Stoffe für Baslertrachten und
Zubehör: Hüte, Schuhe, Kniesocken
Strumpfhosen.
Verkauf von Occasion Trachten.

Stroh-Atelier Sense-Oberland

1718 Rechthalten. Trachtenhüte
aus Stroh für alle Regionen der
Schweiz. Reparaturen, Auffrischen
alter Hüte. Diverse Artikel aus der
Strohflechterei. Öffnungszeiten:
Mo und Do 13.00 -16.00 Uhr.
Führungen nach Absprache.
Tel. / Fax 026 418 26 61
E-Mail: strohatelier@bluewin.ch
Homepage: www.strohatelier.ch

Trachten-Atelier Ruth Frieden

Hardern 22, 3250 Lyss
Tel. 032 384 79 31
Mail: r.frieden@besonet.ch
Berner Trachten nach Mass und
Änderungen

Spielen Sie Theater?

Das Kursprogramm mit Kursen zu
Spiel, Regie, Schminken usw.
des Zentralverbands Schweizer
Volkstheater ZSV finden Sie
unter www.volkstheater.ch oder bei
Evi Rölli zsv@volkstheater.ch 052 347 20 90

Ausserrhoder Trachtenstube Teufen

Socken, Strumpfhosen, Armstössli,
Fichu, Schal, Trachtenschuhe, Kragen,
Plüschlimer, Ladenhose, Edelweiss-,
Sennenhemd, Sennenhut, div. Stoffe
Monika Schmalbach-Frischknecht
Hauptstrasse 39, 9052 Teufen
Telefon 079 156 90 05
trachtenstube@bluewin.ch
www.trachtenvereinigung-ar.ch

Heimatwerk und Handweberei Zürcher Oberland

Bahnhofstrasse 7, 8494 Bauma
Tel 052 386 11 60, info@htwerk.ch
www.htwerk.ch

Trachtenladen, Stoffe und Zubehör,
Schneiderei, Änderungen und Börse,
Handweberei für Schürzen, etc.

Trachtenschmuck ateliergeissbuehler gmbh

ein Name mit Tradition und Erfahrung,
für Filigran- und Trachtenschmuck
der ganzen Schweiz.
Laden / Atelier und Postadresse
von Tavelweg 1, 3510 Konolfingen,
Tel. 031 791 03 22
Di / Fr 8.30 -12, 13.30 -18.30 h
Samstag 8.30 -12, 13.30 -16.00 h
schmuck@ateliergeissbuehler.ch

Handwerkstube Eglisau

Vreni Koch
Untergass 21, 8193 Eglisau
Tel 079 714 14 03, vrenikoch@shlink.ch
www.handwerkstube.jimdo.com
Alles zur Tracht von Kopf bis Fuss!
Stoffe, Zubehör, Schuhe, Hüte usw.
Trachten Kanton Zürich:
Trachtenbörse und Vermietung

**Haben Sie etwas zu verkaufen oder suchen Sie etwas Bestimmtes?
Hier könnte Ihr Kleininserat stehen!**

**Zu Marktplatzeinträgen oder Inserate beraten wir Sie gerne:
info@trachtenvereinigung.ch oder 079 232 49 02**



g
ateliergeissbuehler.ch
Tradition und Moderne

**Setzen Sie
Glanzpunkte auf
das Kleid der Heimat**

ateliergeissbuehler - von Tavelweg 1 - 3510 Konolfingen - 031 791 03 22

Informations de la FNCS

App du «Costume traditionnel» de la Fédération nationale des costumes suisses

Une app (abréviation de «Application Software») est un logiciel d'application ou un programme informatique qui peut remplir différentes fonctions. Elle n'a aucune fonctionnalité technique, ce qui signifie que le système peut fonctionner correctement sans ce programme. C'est pourquoi les applications sont également considérées comme des «programmes supplémentaires». Elles vous permettent d'étendre à volonté les fonctions de votre ordinateur, de votre smart TV, de votre smartphone ou de votre tablette. Depuis, une grande partie des utilisateurs d'appareils mobiles limitent le terme d'app aux applications mobiles exécutées sur les smartphones et les tablettes. Ce n'est toutefois que partiellement vrai, car il existe également de nombreuses applications pour les ordinateurs.

Contrairement aux applications techniques, les apps s'adressent généralement à un groupe cible spécifique. Une application permet d'adapter le terminal à ses besoins. Alors que les personnes allergiques se tournent par exemple vers l'application «Prévisions polliniques», les passionnés de costumes traditionnels utilisent l'application «Costumes traditionnels».

Il existe aujourd'hui des millions d'applications rien que pour les appareils mobiles tels que les smartphones, les tablettes et les montres intelligentes. Ces applications peuvent être des jeux sophistiqués, des outils numériques ou des guides d'affaires complets, que vous pouvez télécharger dans les magasins d'applications correspondants.

Dans l'application variée de la Fédération nationale des costumes suisses, vous pouvez vous informer sur les dates actuelles de la scène folklorique suisse, en mettant l'accent sur les danses folkloriques, les chants populaires et les costumes traditionnels. Vous apprendrez l'essentiel sur les manifestations les plus prisées et sur l'offre variée de cours de la Fédération nationale des costumes suisses. Notre application vous rappelle automatiquement les dates que vous avez choisies, afin que vous ne manquiez rien de ce qu'il faut avoir vécu sur la scène culturelle populaire suisse!

Sur nos galeries de photos bien conçues, vous pouvez voir des impressions des différentes manifestations. Grâce au formulaire de contact, vous pouvez nous envoyer vos questions relatives aux scènes culturelles populaires suisses, obtenir des informations sur les groupes folkloriques, les formations de musique et de chant populaires ainsi que les spécialistes de l'artisanat et demander des responsables de cours et des conférenciers.

Contenu

- + calendrier des manifestations avec lieu et heure
- + fonction de rappel pour vos rendez-vous
- + possibilité de contact
- + galeries de photos des principaux événements de la scène folklorique suisse
- + vidéos de danses folkloriques
- + vidéos de danses pour enfants

Pour savoir comment utiliser l'application, nous avons réalisé une vidéo explicative. Vous trouverez ici de plus amples informations à ce sujet.

Fête des costumes de Suisse centrale 17 mai 2025 Amsteg/UR

Le CO de la fête des costumes de Suisse centrale d'Amsteg, sous la direction de Frieda Steffen, est au travail depuis un an déjà. Les préparatifs sont en bonne voie. La 98e AD de la Fédération nationale des costumes suisses aura lieu le 17 mai 2025 à Amsteg UR, en même temps que la Fête des costumes de Suisse centrale. L'AD débutera à 10h00 et la fête de la danse l'après-midi à 13h30. Vous trouverez dans le dépliant les points les plus marquants de cette fête des costumes. Le code QR vous redirige vers toutes les autres informations sur la fête des costumes de Suisse centrale du 17 mai 2025 à Amsteg. <https://innerschweizer-trachtenfest.ch/>



		FESTPROGRAMM	
		Samstag, 17. Mai 2025	
Vormittag	10 Uhr	Delegiertenversammlung der Schweizerischen Trachtenvereine in der Festhalle Amsteg	
	ab 10 Uhr	Festsaalbetriebsbetrieb in der Kaffeestube	
Nachmittag	13 ³⁰ Uhr	Beginn Tanzfest mit Polonaise	
	14 Uhr	→ Tanzfest – Regionales Tanztreffen mit über 600 Trachtentänzerinnen und -tänzern → Kinder- und Jugendtanzprogramm → Spontane Tanz- und Singvorführungen auf dem Festareal	
Abend	20 Uhr	→ Unterhaltungsabend mit diversen Trachtengruppen aus der Zentralschweiz mit anschließender Musik mit dem Ländlertrio Tänzli → Tanznacht in der Kaffeestube mit Ländlertrio Augenschmaus	
	ab 21 Uhr	Barbetrieb mit DJ Domeyni	



Informations de la FNCS



Succès pour les événements de danse lors de la Journée mondiale de la danse 2024

Deux mois avant la Fête fédérale des costumes, nous avons célébré le 29 avril la Journée mondiale de la danse avec trois manifestations de danse couronnées de succès. A Bâle et à Zurich, des danses ouvertes ont eu lieu sur des places publiques centrales. La musique live était de mise dans les deux endroits. Des danseurs expérimentés se sont mêlés à des personnes intéressées et à des passants. Ce fut un va-et-vient, exactement comme il se doit. L'image à Bâle fut particulièrement colorée: sur la place du marché devant l'hôtel de ville aux murs rouges, une joyeuse foule dansante s'ébattait entre le chantier et le trafic des trams en soirée. Comme à Zurich, le temps pour danser était idéal.



A Zurich, l'événement s'est déroulé sur l'Europaplatz près de la gare centrale. Là aussi, la danse a duré deux heures. Des invités spéciaux étaient de la partie: une équipe de la télévision suisse avec Arlette Wismer. Ces derniers ont réalisé des prises de vue pour la huitième saison de la série «Wismer gfallt», intitulée «Eidg. Trachtenfest Zürich». Arlette y apprend à danser dans le cercle de danse folklorique de Zurich et confectionne un costume traditionnel pour sa nièce.



A Granges, l'événement a eu lieu dans la salle de gymnastique «Zentrum Süd». Pour une fois, l'heure de gymnastique du club féminin a été transformée en heure de danse crossover. Avec d'autres invités, on a beaucoup ri et bien sûr aussi dansé. tanzillus.ch s'est associé ici à la line dance et à d'autres styles de danse et de musique.

Un grand merci à tous les participants et participantes!

tanzillus.ch



Informations de la FNCS

Invitation à la rencontre d'échange de tanzillus.ch

tanzillus.ch est devenu une marque dans le milieu de la danse folklorique.

Nous avons organisé de nombreuses manifestations animées lors de mariages, de fêtes populaires et d'événements d'entreprise. Celui ou celle qui engage un(e) animateur(trice) de tanzillus.ch sait que le public sera amené à danser. Le répertoire est volontairement simple, toutes les personnes présentes doivent pouvoir participer même si elles n'ont aucune expérience de la danse.

Un grand projet de la Fédération nationale des costumes suisses continue à se développer avec toi et tanzillus.ch t'invite cordialement à une nouvelle rencontre d'échange!

Le **dimanche 26 janvier 2025**, nous nous retrouverons à 10h30 à l'école «Stadtbaumgarten» (gymnase) à Coire, Fin de l'événement: 16 heures
Coût du cours: aucun, Repas de midi dans un restaurant: à vos frais. Inscription: via le formulaire d'inscription **jusqu'au 12 janvier 2025**.

Dans le cadre de la rencontre d'échange, une danse ouverte à tous aura lieu de 11h00 à 12h00. Aucune inscription n'est nécessaire.

Le lieu du cours est facilement accessible en train. Le gymnase se trouve à 4 minutes à pied de la gare. Un parking public se trouve sous le gymnase pour ceux qui viennent en voiture.

De plus, nous organisons un événement de danse tanzillus.ch public avec de la musique live. Cela nous donne une base pour échanger ensemble et résoudre d'éventuels points d'achoppement.

Ce serait bien si, à partir de ces suggestions, la journée mondiale de la danse du 29 avril 2025 pouvait être encore un peu plus animée.



AUSTAUSCHTREFFEN

FÜR ALLE, DIE SPASS HABEN EIN
"OFFENES TANZEN" ANZULEITEN
UND NOCH TIPPS UND TRICKS
BENÖTIGEN

**26. Januar
2025**

MIT LIVEMUSIK & 
OFFENEM TANZEN

10:30-16:00 UHR

**SCHULHAUS
STADTBAUMGARTEN,
GÄUGGELISTRASSE 10,
CHUR**

Wir freuen uns auf einen
regen Austausch mit euch!

Anmeldung bis **12. Januar 2025**
unter www.tanzillus.ch



Une intervention sur le thème «Gérer le trac et les défis inattendus» fournira une matière de discussion supplémentaire. Tout au long de la journée, les anciennes et nouvelles danses tanzillus.ch seront rafraîchies et échangées.

Nous serions très heureux si tu étais présent et si tu ne te laissais pas décourager par un trajet un peu plus long. Nous considérons le lieu d'organisation comme une marque d'estime envers les amis de tanzillus.ch qui vivent de manière décentralisée.

L'idée de tanzillus.ch doit être portée aux quatre coins de la Suisse. Nous serions heureux que tu soutiennes cette idée par ta présence!



Manifestations

2024

September septembre

7. Trachtengruppe Unteriberg, Herbstfest im Mehrzweckgebäude Baumeli, Unteriberg, Tanz mit dem Ländlertrio Etzel-Buebä, 20 Uhr (Türöffnung 18 Uhr), Informationen: www.trachten-unteriberg.ch

8. St. Gallische Trachtenvereinigung, Tanzsonntag mit Tümlibuebe im Thurpark, Wattwil, Auskunft: tanzleitung@stgallischetrachtenvereinigung.ch

20./21. Trachtengruppe Wolhusen, Jubiläumsheimatabend, 20-24 Uhr, Auskunft: margrith.bachmann@gmx.net

22. Trachtengruppe Wolhusen, Jubiläumsgottesdienst in der Pfarrkirche Wolhusen, 10.30 Uhr, Auskunft: margrith.bachmann@gmx.net

27. Trachtengruppe Ägerital, Unterhaltungsabend in der Maienmatt, Oberägeri, ab 19 Uhr warme Küche, 20 Uhr Programmbeginn, TG Ägerital/Walchwil, Kindertrachtengruppe Ägerital, Örgelirocker, JK Alpenrösli Einsiedeln, Ländlertrio Peter-Fassbind, Auskunft: sabrina.eicher@bluewin.ch

27./28. Trachtengruppe Sachseln, Trachte-Chilbi unter dem Motte «Miär schaffid das» jeweils um 20 Uhr, Auskunft: svenja.rohrer@yahoo.de

28. Trachtengruppe Schänis-Maseltrangen, Trachtenchränzli im Mehrzweckgebäude, Hof 1, 8718 Schänis, 13:30-17:30 Uhr und 20-24 Uhr, Tanz mit Schüga Örgeler, Mitwirkende: Kindertanzgruppe, Tanzgruppe, Theatergruppe und die Chorgemeinschaft Schänis-Maseltrangen/Sunneschy Goldingen, Auskunft: roman.baertsch@thurweb.ch

Oktober octobre

5. Trachtengruppe Schänis-Maseltrangen, Trachtenchränzli, 20-24 Uhr, Tanz mit Glück im Stall (siehe auch 28. September)

24. Volkstanzkreis Zürich, Offenes Tanzen im Hirschengrabenschulhaus Zürich, 20 Uhr, Leitung: Johannes Schmid-Kunz, Musik: Quintett Robin Schläpfer, ab 31. Oktober bis 19. Dezember Volkstanzkurs am gleichen Ort, Auskunft: www.volkstanzzuerich.ch

26. Trachtengruppe Bütigen, Heimatabend in der Lindenhalle Bütigen, 20 Uhr, Sing- und Tanzabend zum Thema «Biuder us em Läbe», Unterhaltung durch «Trio Röschtiplousch» (ab 18:30 Uhr Nachtessen), Auskunft: anita.aegerter@quickline.ch

November novembre

2. Trachtengruppe Bürglen, Trachtenabend, 20 Uhr, Aula Bürglen mit Trachtengruppen Bürglen und Altdorf, Jugendgruppe Uri, Jodelgirls, Auskunft: gisler.roland@hotmail.com

3. St. Gallische Trachtenvereinigung, Kantonaler Tanzleiterkurs im BWZ Wattwil, Auskunft: tanzleitung@stgallischetrachtenvereinigung.ch

10. Solothurner Trachtenverband, Tanzsonntag in Deitingen, Auskunft: www.so-trachtenverband.ch

23. Trachtengruppe Tallüt vo Schwyz, Gäuerlerabend im Mythenforum Schwyz, Unterhaltung mit der Trachtengruppe Tallüt vo Schwyz und dem Ländlertrio Kryenbühl-Laimbacher, Informationen: www.trachtentalluetvoschwyz.ch

2025

Februar

15. Trachtengruppe Liestal, Unterhaltungsabend mit Tombola im Hotel Wilden Mann, Schulstrasse 1, Frenkendorf, 19 Uhr (Türöffnung und Essen 17:30 Uhr), Auskunft: Kiener@eblcom.ch

März

22./23. Tanzwochenende mit Aargauer Volkstänzen in der Mehrzweckhalle Schinznach-Dorf, 14 Uhr, Auskunft: werni@famvogel.ch

April

21.-26. Frühlings-Singwoche in Quarten, Tanzen, Singen und Musizieren für Erwachsene und Kinder, Auskunft: www.die-singwochen.ch

Manifestations

April avril

29. Welttanztag

Mai

17. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Delegiertenversammlung in Amsteg – Assemblée des délégués à Amsteg. Information: 055 263 15 63 oder info@trachtenvereinigung.ch

17. Innerschweizer Trachtenfest in Amsteg, Auskunft: <https://innerschweizer-trachtenfest.ch/>

Juni juin

15. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Trachtentag Ballenberg – Journée des costumes au Ballenberg. Information: 055 263 15 63 oder info@trachtenvereinigung.ch

Juli juillet

13.-19. Sommer-Singwoche in Quarten, Tanzen, Singen und Musizieren für Erwachsene und Kinder, Auskunft: www.die-singwochen.ch

August août

3.-10. Reiseclub der Schweizerischen Trachtenvereinigung, Flussfahrt auf der Donau von Passau nach Wien und Budapest, Konzerte und Tanz mit dem Hanneli-Quintett und der Streichmusik vom Gwandsenn, Auskunft: info@aaa-agentur.ch

September septembre

28. - 4. Oktober Brauchtumswoche Fiesch - Semaine des coutumes de Fiesch, Auskunft: www.brauchtumswoche.ch

2026

Juni juin

5. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Delegiertenversammlung in Sursee – Assemblée des délégués à Sursee, Auskunft: 055 263 15 63 oder info@trachtenvereinigung.ch

6. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Tag der Tracht in der ganzen Schweiz – Journée des costumes dans toutes la Suisse, Auskunft: 055 263 15 63 oder info@trachtenvereinigung.ch

5. - 7. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Schweizerisches Trachtenchorfest in Sursee – Chorales suisses en costume à Sursee, Auskunft: <https://trachtenchorfest.ch/>

Réjouissez-vous d'ores et déjà de l'édition spéciale du courrier du costume 24/4 consacrée à la Fête fédérale des costumes 2024 à Zurich!



Milles mercis

